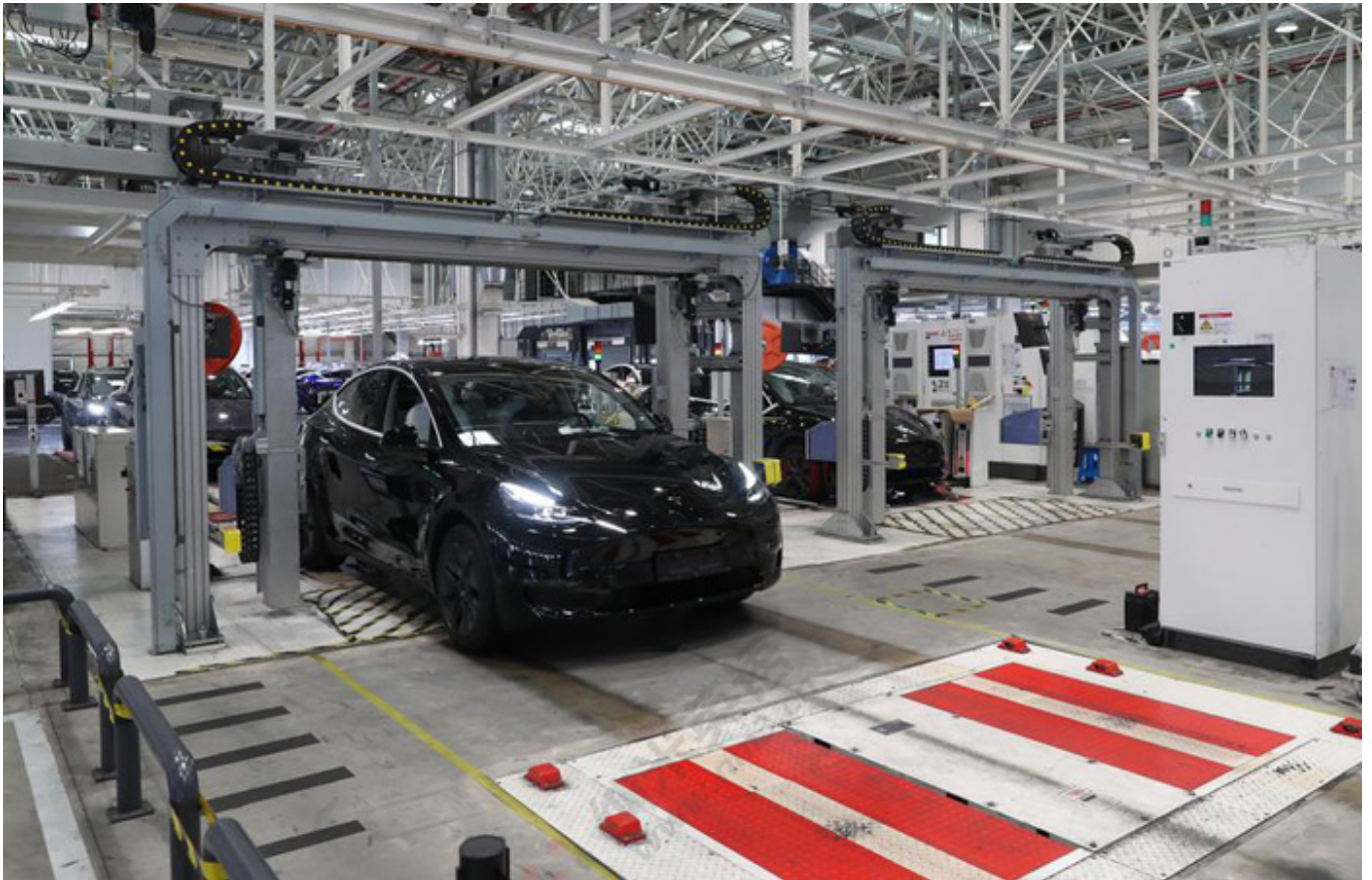


# 中国推进高质量发展将给国内外投资者提供无限可能的市场机遇

更多相关资料请在微信搜索英语背单词小程序！

国家发展改革委主任郑栅洁日前在中国发展高层论坛2024年年会上表示，积极培育和发展新质生产力，这不仅能发展自身，也将为世界经济复苏和增长注入更多更强的动力。



A Tesla electric vehicle undergoes electronic equipment testing before delivery at Tesla's Shanghai Gigafactory in east China's Shanghai, Dec. 22, 2023. (Xinhua/Fang Zhe)

China's focus on developing new quality productive forces and promoting high-quality development will create great opportunities for businesses both at home and abroad, and inject strong impetus into global economic recovery and growth, according to the country's top economic planner.

中国最高经济规划师表示，中国专注于发展新的优质生产力和促进高质量发展，将为国内外企业创造巨大机遇，并为全球经济复苏和增长注入强劲动力。

China will take solid steps to accelerate the development of new quality productive forces, boost industrial innovation via technological innovation, speed up upgrading of traditional industries, and foster emerging industries, Zheng Shanjie, head of the National Development and Reform Commission, said at the China Development Forum 2024 that opened in Beijing on Sunday.

国家发展和改革委员会主任郑栅洁周日在北京开幕的2024年中国发展高层论坛上表示，中国将扎实推进新型优质生产力发展，通过技术创新促进产业创新，加快传统产业升级，培育新兴产业。

The country will strive to integrate digital technologies into the real economy sector and integrate advanced manufacturing with the modern service industry, while fostering new growth engines in fields including biomanufacturing, commercial spaceflight, new materials and low-altitude economy, Zheng said.

郑栅洁指出，中国将促进数字技术和实体经济深度融合，加快先进制造业和现代服务业融合，并打造生物制造、商业航天、新材料、低空经济等新增长引擎。

More efforts will also be made to foster future-oriented industries, open up new fields such as quantum technology and life sciences, and launch the "artificial intelligence (AI) plus" initiative, he said.

郑栅洁介绍，中国还将加快布局未来产业，开辟量子技术、生命科学等新赛道，开展“人工智能+”行动。

Zheng added the country will continue efforts to optimize its business environment, pursue higher-standard opening up, strengthen international sci-tech cooperation, and accelerate the formulation of the 2024 negative list for foreign investment.

郑栅洁表示，中国将进一步优化营商环境，扩大高水平对外开放，加强国际科技合作，加快出台2024年版外商投资准入负面清单。

As the country's macroeconomic policies continue to take effect, the economy has secured a robust start to this year, with improved industrial production and domestic demand, while China also has the confidence, capabilities and conditions to meet its development goals set for 2024, he said.

郑栅洁说，随着中国宏观经济政策的持续生效，今年经济开局强劲，工业生产和国内需求有所改善，同时中国也有信心、有能力、有条件实现2024年的发展目标。

## 重点词汇

macroeconomic 宏观经济

take effect 见效；见效；开始起作用

secured 使安全；保护；获得，取得，实现；保卫；扣紧；关严；拴牢；secure的过去分词和过去式

robust 强健的；坚固的；强劲的；耐用的；结实的；强壮的；坚定的；富有活力的

start to 开始

this year 今年

industrial production 工业生产

domestic demand 国内需求；本地内部需求

capabilities 能力；才能；军事力量，军事武器；capability的复数

set for 设置为；为...而安排

英文来源：新华网